



Rotary Club Lahr

4-Länder-Treffen / Quadrangulation

7./8. Juli / Juillet 2012

„10 Jahre/ans Malmedy-Dole-Murten-Lahr“

„40 Jahre/ans Dole-Murten-Lahr“

Liebe Freunde, Chers amis,

wir freuen uns, Sie am 7. und 8. Juli 2012 in der schönen Barockstadt Ettenheim, ca. 9 km südlich von Lahr, begrüßen zu dürfen.

Nous sommes heureux de vous accueillir le 7 et 8 juillet 2012 dans la belle ville baroque d'Ettenheim à 9 km au sud de Lahr.

**Hier einige praktische Hinweise sowie das Programm unseres Treffens:
Voici quelques informations pratiques ainsi que le programme de notre
Quadrangulation:**

Wir haben für Sie bis zum 09.06.2012 in folgenden Hotels vorreserviert:

Nous avons fait des pré-réservations jusqu'au 9 juin 2012 dans les hôtels suivants:

Gasthaus Rebstock, www.rebstock-muenchweier.de, Tel: (0) 7822 / 1338

Gasthaus Adler, E-Mail: info@adler-ettenheim.de, Tel: (0) 7822 / 3590

Andere Adressen unter: www.ettenheim.de - Gast - Gastronomie

Autres adresses sous: www.ettenheim.de - Gast - Gastronomie

Bitte reservieren Sie Ihre Zimmer bis spätestens Anfang Juni direkt im Hotel.

Nous vous prions, au plus tard début juin, de réserver vos chambres directement auprès de l'hôtel.



Die Lahrer Rotarier bieten eine begrenzte Anzahl von privaten Übernachtungsmöglichkeiten. Bitte wenden Sie sich hierzu an unseren Freund Dr. Steffen Auer (E-Mail: steffen.auer@schwarzwald-eisen.de).

Quelques rotariens de Lahr proposent à ceux qui le souhaitent, un hébergement à domicile. Pour cela contactez, s'il vous plait, notre ami Dr. Steffen Auer (E-Mail: steffen.auer@schwarzwald-eisen.de).

Bitte wenden Sie sich bei Fragen und Unklarheiten jeder Zeit an uns.
Pour tout renseignement, n'hésitez pas à nous contacter.

Die Teilnehmergebühr beträgt € 125,- pro Person (Übernachtung nicht inbegriffen) und wird Ihrem Club nach dem Treffen auf dem Postwege in Rechnung gestellt.
Le prix s'élèvera à € 125,- par personne (tout compris sans logement). Votre club recevra une facture par courrier après notre rencontre.

Am 7. Juli können Sie problemlos rund um das Ettenheimer Rathaus parken.
Vous pouvez vous stationner le 7 juillet sans aucun risque tout autour de la mairie d'Ettenheim.

Bitte melden Sie Ihre Teilnahme bis spätestens **25. Mai 2012** bei uns an.
Merci de vous inscrire au plus tard **le 25 mai 2012**.

Mit herzlichen rotarischen Grüßen
Avec mes meilleures salutations rotariennes

Armin Schäfer
Präsident RC-Lahr 2012/2013



Rotary Club Lahr

4-Länder-Treffen / Quadrangulation

7./8. Juli / Juillet 2012

„10 Jahre/ans Malmedy-Dole-Murten-Lahr“

„40 Jahre/ans Dole-Murten-Lahr“

Samstag, 07. Juli 2012

- 11.30 h Ankunft der Teilnehmer im Rathaus von Ettenheim
Einschreibung, Empfangs-Aperitif
Arrivée des visiteurs à la mairie d' Ettenheim
Inscription, apéritif de bienvenue
- 12.00 h Begrüßung und Mittagessen, Schwarzwälder Vesper
Accueil et déjeuner rustique facon Forêt-Noir
- 13.15 h Film über unsere rotarische Heimat, den Distrikt 1930
Film sur notre région rotarienne, le district 1930
- 14.00 h Stadtführung in Französisch und Deutsch durch das barocke Ettenheim
Visite guidée de la ville baroque d' Ettenheim en francais et en allemand
- 15.30 h Kaffee und Kuchen im Museum
Goûter au Musée
- 16.30 h Kleines Orgelkonzert durch Daniel Kurz in der St. Bartholomäus Kirche
Mini concert d'orgue par Daniel Kurz à l'église St. Bartholomäus
- 17.00 h Einkehr ins Hotel oder bei den Gastfamilien
Passages à l'hôtel ou chez les hôtes pour se reposer et se changer
- 19.00 h Galadiner in der Gemeindehalle des Ettenheimer Ortsteils Wallburg
Dîner de Gala à la salle de fête de Wallburg qui est un quartier d' Ettenheim



Sonntag, 08. Juli 2012

- 10.00 h Treffen im Prinzengarten in Ettenheim
(bei Regen Programm im Schloss Schmieheim)
Rencontre au Jardin des Princes à Ettenheim
(par temps pluvieux, programme alternatif au château de Schmieheim)
- 10.30 h Wanderung durch die Reben mit Winzermeister Werner Weber, Weinprobe
Promenade avec dégustation dans les vignes par le vigneron Werner Weber
- 12.30 h Aperitif und Mittagessen im Weingut Weber
Apéritif et déjeuner au domaine viticole de monsieur Weber

Am Nachmittag: Für geladene Mitglieder der Doler Delegation findet am Nachmittag ein Festakt anlässlich des Jubiläums der 50-jährigen Städtepartnerschaft zwischen Lahr und Dole statt.

L'après-midi: Pour les membres invités de la délégation de Dole, il leurs est possible de participer à la fête du jubilé des 50 ans de jumelage entre Dole et Lahr.